



Ian Hanomansing, Norma Lee MacLeod et Kim D'Eon en direct pour les célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire à la gare VIA Rail à Halifax.

## Au service des Canadiens

La Société Radio-Canada, qui est le radiodiffuseur public national, a été créée par une loi du Parlement le 2 novembre 1936 et est régie actuellement par la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991. Elle rend des comptes au Parlement du Canada, par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien, à qui elle remet un rapport chaque année. Le financement de CBC/Radio-Canada est constitué en majeure partie de deniers publics, auxquels s'ajoutent des recettes provenant de diverses sources, dont la publicité télévisée. Les émissions de CBC/Radio-Canada sont distribuées par satellite et par un réseau hertzien et de lignes terrestres à 104 stations de base et à 1 190 réémetteurs appartenant à la Société, ainsi qu'à 19 stations privées affiliées et à 272 réémetteurs de stations affiliées ou communautaires.

### CBC/Radio-Canada : coût annuel pour les Canadiens

En 2002-2003, le coût d'exploitation annuel de CBC/Radio-Canada par Canadien a été de 29 dollars (soit moins de 8 cents par jour). Ce chiffre est établi d'après le Budget principal des dépenses, mais comprend également le financement additionnel de 60 millions de dollars, qui ne fait pas partie du budget de base.



### CBC/Radio-Canada offre une multitude de plateformes aux Canadiens :

**La Première Chaîne et la Chaîne culturelle, CBC Radio One et CBC Radio Two** : quatre réseaux radiophoniques nationaux sans publicité regroupant 81 stations régionales, qui diffusent d'un océan à l'autre, en français et en anglais, une programmation unique en son genre constituée d'informations, d'émissions d'intérêt général ainsi que d'émissions musicales et culturelles;

**La Télévision française et la Télévision anglaise** : deux réseaux nationaux, dont 23 stations régionales et 17 stations affiliées, fournissent des services en français et en anglais dans tout le pays, et offrent une programmation spécialisée et d'intérêt général;

**Des services de Radio et de Télévision qui diffusent dans le Grand-Nord du Canada**, en français, en anglais et dans huit langues autochtones;

**Le Réseau de l'information (RDI) et CBC Newsworld** : les deux principaux services spécialisés d'information télévisée en continu du Canada, financés entièrement par les redevances du câble et les recettes publicitaires;

Marc-André Hébert saisit toute l'animation du *Au Cabaret des refrains*.



Rencontre annuelle des correspondants à l'étranger de CBC/Radio-Canada : un grand succès auprès des Canadiens.

**radio-canada.ca et CBC.ca** : deux des plus importants services Internet au Canada qui offrent le contenu radiophonique et télévisuel de CBC/Radio-Canada, une programmation spécialement conçue pour les Nouveaux Médias et des informations sur la Société;

**Le sans fil** : les Nouveaux Médias ont été des chefs de file en offrant des services de messagerie WAP sans fil et SMS qui livrent du contenu interactif aux assistants numériques personnels et au réseau de téléphonie cellulaire;

**Radio 3** : une programmation interactive en anglais pour les jeunes internautes (*120seconds.com*, *newmusiccanada.com*, *justconcerts.com*, *rootsmusiccanada.com* et *CBCRadio3.com*);

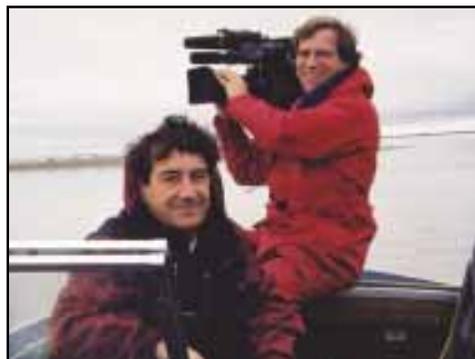
**bandeapart.fm** : une programmation interactive en français pour les jeunes internautes (*bandeapart.fm*);

**Galaxie** : un service audionumérique payant qui offre 45 canaux de musique en continu, sans contenu verbal ni publicité, et qui rejoint 3,25 millions d'abonnés;

**Radio Canada International (RCI)** : un des services radiophoniques sur ondes courtes les plus respectés au monde, qui diffuse en sept langues;

**ARTV, The Documentary Channel et Country Canada** (ce service appartenant maintenant en propriété exclusive à CBC/Radio-Canada) : trois services de télévision spécialisés lancés en partenariat avec le secteur privé et qui permettent d'atteindre un plus grand nombre de Canadiens.

**Les disques SRC/CBC Records** : une grande étiquette spécialisée dans la musique classique canadienne. En 2002-2003, 25 nouveaux disques canadiens ont été produits sous cette étiquette.



Jacques Rivard et Alain Poirier en reportage à Tuktoyaktuk, sur l'océan Arctique.



Mira Demontigny, Claude Bellemare et Jean-François Côté affrontent le froid hivernal pour la production d'une émission spéciale le soir du 23 décembre.

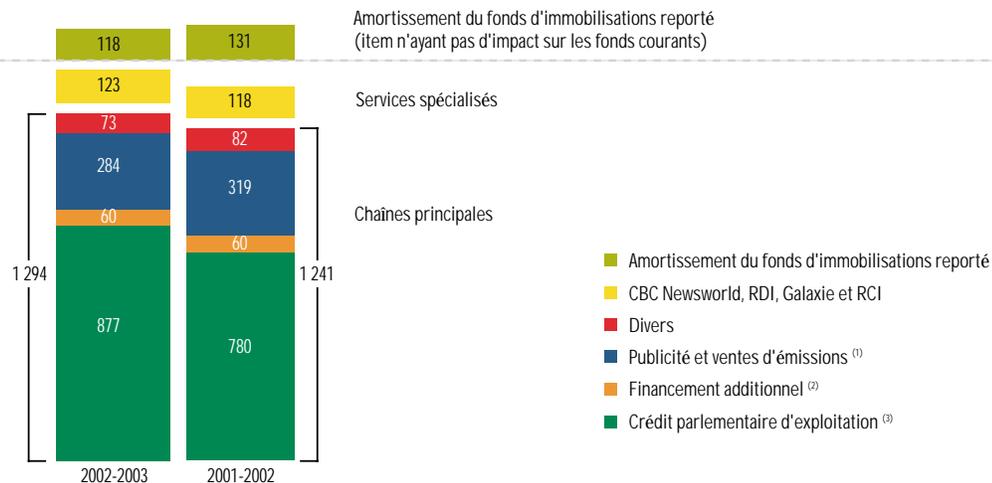


L'équipe du *Téléjournal/Le Point* au Centre de l'information, à Montréal.



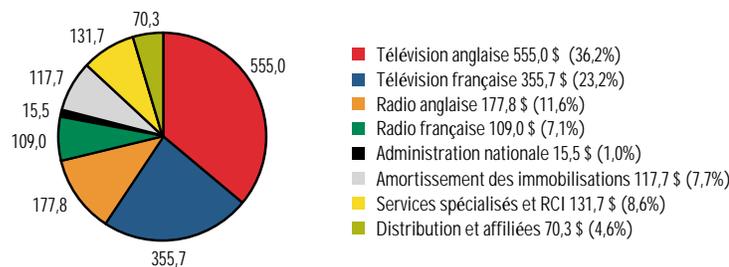
## Points saillants financiers

### Revenus et financement d'exploitation de CBC/Radio-Canada (millions de \$)



1. Les résultats de 2001-2002 comprenaient les revenus publicitaires générés par les Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City.
2. Comme en 2001-2002, le gouvernement fédéral a accordé à CBC/Radio-Canada en 2002-2003 un financement additionnel ponctuel de 60 millions de dollars qui a servi à de nouvelles initiatives de programmation.
3. Un report de 60 millions de dollars sur des exercices futurs a été soustrait des chiffres de 2001-2002. Les chiffres de 2002-2003 comprennent 20 millions de dollars de ces sommes reportées.

### Dépenses d'exploitation pour 2002-2003 – 1 532,7 millions de \$ (millions de \$)



\*Excluant le recouvrement d'impôt sur les bénéfices et l'impôt des grandes sociétés



Marie-France Bazzo, *Indicatif présent*, Radio française.



Normand Latour, *Des mots et des maux*, Télévision française.



Alison Duke et Neville Ottey, *Witness*, Télévision anglaise.

## Prix

Année après année, les émissions, les personnalités et les sites Web de CBC/Radio-Canada remportent des centaines de prix, au pays comme sur la scène internationale. L'année 2002-2003 n'a pas fait exception.

### ■ Télévision française

La Télévision française a accumulé 52 prix et certificats pour ses productions internes.

Les artisans, réalisateurs, journalistes, animateurs, auteurs et artistes de la Télévision française, ou dont le nom est associé à Radio-Canada, ont remporté 48 *Prix Gémeaux*. Il importe de souligner quelques-unes des émissions lauréates dans plusieurs catégories des *Prix Gémeaux*:

- **Enjeux**, Meilleur magazine à caractère social, Meilleure recherche : magazine à caractère social ou de service, Meilleure animation : magazine à caractère social et *Prix du multiculturalisme*;
- **Christiane Charette en direct**, Meilleur magazine culturel et Meilleure animation, magazine culturel;
- **Zone libre**, Meilleure série d'information et Meilleure réalisation : émission ou série d'information;
- **Le Téléjournal/Le Point**, Meilleur journal télévisé;
- **Découverte**, Meilleure émission d'information;

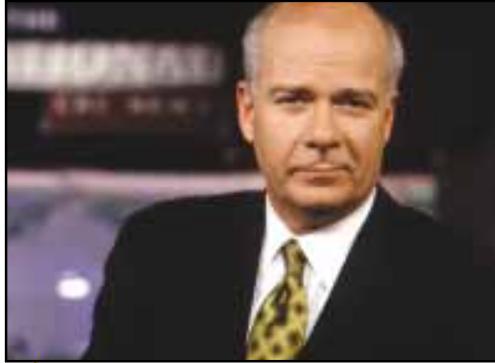
- **Salt Lake 2002**, Meilleure animation : émission ou série sportive, Meilleure émission ou série sportive et Meilleure infographie pour une émission ou une série : toutes catégories pour la couverture des Jeux olympiques de Salt Lake City. L'émission a également remporté la *GoldWorld Medal* du prestigieux New York Festivals, dans la catégorie *Sports Program Opener & Titles*.

La Télévision française a remporté d'autres prix importants, y compris :

- *Le Ruban d'or 2002*, décerné à **Culture-choc/Culture Shock** par l'Association canadienne des radiodiffuseurs;
- La Northeastern Forest Fire Protection Commission a honoré **La Semaine verte** du *Outstanding Service Award*;
- *Le Prix Judith-Jasmin*, dans la catégorie *Presse électronique*, a été décerné à **Enjeux**;
- L'émission **Découverte** a remporté le *Prix présenté par le Recteur de la Technical University à Prague pour un film étranger sur les nouvelles technologies*, ainsi que le *Prix d'excellence* de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada.



Christiane Charette en direct,  
Télévision française.



Peter Mansbridge, *The National*, Télévision anglaise  
et CBC Newsworld.



Stéphan Bureau, *Le Téléjournal/Le Point*, Télévision française et le RDI.

On a en outre souligné de façon spéciale l'excellence de plusieurs journalistes et présentateurs :

- La journaliste Valérie Lesage, de l'émission **Le Point**, a obtenu le *Grand prix Molson de journalisme en loisir* (catégorie *Télévision*), pour son reportage intitulé *Une fête de la pêche très spéciale*,
- Le journaliste Bernard Drainville, également de l'émission **Le Point**, a reçu pour sa part le *Prix du journalisme* d'Amnistie Internationale (catégorie *Presse électronique TV*), pour ses reportages *Colombie vie et mort*,
- Michaëlle Jean, journaliste et présentatrice du **Téléjournal/Le Point** (édition du week-end), a reçu les *insignes de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade*, une initiative de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.

Voici quelques exemples des prix remportés cette année par la Télévision anglaise :

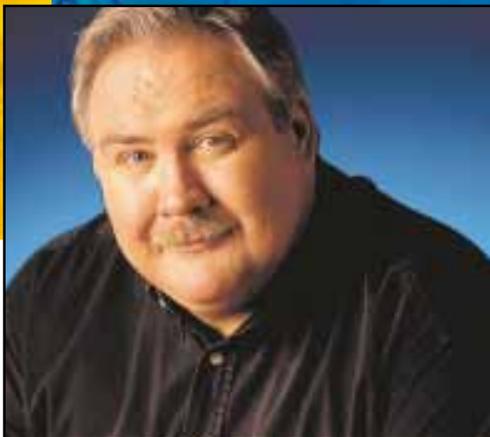
- **Opening Night** a remporté des prix à Banff, au Dance Screen à Monaco, au Golden Prague (République tchèque) et aux International Emmys de New York;
- **The Nature of Things** a reçu le *Gold UNESCO Award* au New York Festivals; cette série a aussi reçu le prix de *Best Educational Program of the Year* dans le cadre de l'International Health and Medical Media Award à New York;
- des *Prix Gemini* ont été accordés à **Witness** (*Meilleure série documentaire*, pour la troisième fois), à **Da Vinci's Inquest** et à Peter Mansbridge, du **The National** (son neuvième *Gemini*);

## Télévision anglaise

En 2002-2003, plus que jamais auparavant, des productions de la Télévision anglaise ont été présentées et primées à l'occasion d'événements internationaux : 288 prix et certificats leur ont été décernés dans le cadre de 32 festivals et concours. Chef de file parmi les producteurs et télédiffuseurs canadiens de langue anglaise, la Télévision anglaise a dominé l'an dernier la cérémonie des *Gemini*; en lice dans 159 catégories, elle a remporté 45 prix.



Yanick Villedieu, *Les Années-lumière*,  
Radio française.



Rick MacInnes-Rae, *Dispatches*, Radio anglaise.

- **A CBC News Inquiry into Health Care Problems and Cures** a reçu de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada le *Prix d'excellence 2003 pour un reportage sur les soins de santé*;
- **Da Vinci's Inquest** a remporté un *Prix Leo* (en Colombie-Britannique);
- deux reportages produits par **CBC News: Canada Now** ont reçu un *prix Gracie Allen* de l'association American Women in Radio and TV;
- pour **Seeing Is Believing** CBC Newsworld a reçu 25 000 dollars américains au Hamptons International Film Festival (le plus important prix en argent dans le domaine des documentaires).

## Radio française

Par suite de la mise sur pied d'un groupe de travail sur la qualité de la langue sur les ondes radio-phoniques et sur le site Internet *radio-canada.ca*, la Radio française a reçu le *Prix Mérites du français pour la promotion d'une langue de qualité dans les médias et les communications* de l'Office québécois de la langue française.

Parmi les récompenses remportées par la Radio française, signalons :

- **Les Affaires et la Vie**, *Merrill Lynch Award*;
- **Les Années-lumière**, *Prix de la communication scientifique* de l'Association des communicateurs scientifiques du Québec;
- **Sans frontières**, *Grand prix Molson de journalisme en loisir*;
- Marie-France Bazzo, animatrice d'**Indicatif présent**, lauréate du *Prix Femmes de mérite* décerné par la Fondation « Y » des femmes de Montréal;

- deux autopublicités (la Chaîne culturelle et **C'est bien meilleur le matin**), *Prix argent* aux Promax-BDA de Los Angeles;
- la série **Mémoires vives**, *Prix d'excellence pour la meilleure production technique d'une émission de radio* du Festival de musique de Shanghai.

## Radio Canada International

Wojtek Gwiazda, journaliste de Radio Canada International, a obtenu une mention spéciale pour son reportage diffusé à l'émission **Canada in the World**, dans le cadre d'un concours de l'Asia-Pacific Broadcasting Union.

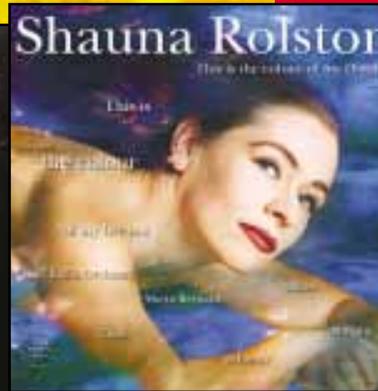
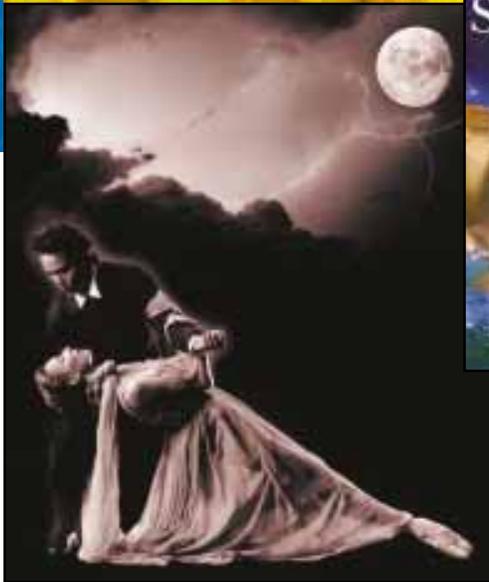
## Radio anglaise

La Radio anglaise a reçu de nombreux prix importants tant à l'échelle nationale qu'internationale, notamment :

- quatre *GoldWorld Medals* au New York Festivals pour **Dispatches**;
- cinq *Prix Gabriel* dans les catégories *Entertainment/Arts*, *Short Feature*, *Religious*, *News/Information* et *News Story*;
- *Finalist Award* au prestigieux *Prix Italia* pour le reportage **Belgrade 2001: Back from the Brink**;
- le *Spotlight on Opera Award*, de Opera America, pour **CBC Radio Music**;



Bob McDonald, *Quirks & Quarks*, Radio anglaise.



Shauna Rolston,  
CBC Records/Les disques SRC.

- deux *Grammys* pour des enregistrements, l'un dans la catégorie *Best Jazz Instrumental Solo* et l'autre dans la catégorie *Best Jazz Instrumental Album*,
- deux *Science in Society Journalism Awards*.

## Nouveaux Médias

Les sites Web de CBC/Radio-Canada ont eu, eux aussi, leur part des honneurs au cours de l'année. Ainsi, le site **radio-canada.ca**, *Zone Jeunesse*, avec un trafic supérieur à 621 000 visites et 11,5 millions de pages vues par mois, a remporté le *Prix Boomerangs à titre de meilleur site Web jeunesse* pour la quatrième année consécutive! Un *Prix Boomerangs* a également été remis à **radio-canada.ca** pour son site de la Coupe du monde de soccer, à titre de *Meilleur site Web – catégorie événement*.

Un site de **CBC.ca**, *Belgrade 2001: Back from the Brink*, a remporté un *GoldWorld Medal for Editorial* au New York Festivals (New Media Competition) ainsi qu'un *Prix EMMA (Electronic MultiMedia Award)* dans la catégorie *Cultural Expression*.

Pour **tuningtheworld.com**, le site **CBC.ca** a aussi reçu un *Grand Award for Best Web Site* et un *GoldWorld Medal for Best Innovative Feature* au New York Festivals (New Media Competition). Ce site a aussi été primé dans le cadre du concours Interactive Design Annual 8 du magazine *Communication Arts*. De même, les sites **newmusiccanada.com** et **120seconds.com** ont tous deux reçu des *Prix Creative Excellence* dans le cadre des *International Web Page Awards* en Californie.

*Opening Night - Dracula: Pages from a Virgin's Diary*,  
Télévision anglaise.

## Les disques SRC/CBC Records

La réputation de l'étiquette **Les disques SRC/CBC Records** n'est plus à faire, et elle s'étend bien au-delà de nos frontières. De nouveau cette année, on a souligné l'excellence du plus grand producteur de disques de musique classique du Canada :

- on a décerné le *Prix Juno du meilleur album classique (soliste, accompagné d'un grand ensemble)*, ainsi que le *Canadian Music Award (meilleur album classique)* au disque *Max Bruch : Concertos n° 1 et n° 3 pour violon et orchestre*, du violoniste canadien James Ehnes, accompagné de l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Charles Dutoit;
- on a attribué le *Prairie Music Award for Outstanding Classical Recording* au disque *Suite Klezmer : Musique de Sid Robinovitch*, mettant en vedette Finjan, Saxology Canada et Daniel Koulack (banjo), avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg, dirigé par Bramwell Tovey;
- le disque *This Is the Colour of My Dreams*, de Shauna Rolston, violoncelliste, avec l'Orchestre de CBC/Radio-Canada, dirigé par Mario Bernardi, a remporté le *Pacific Music Award (Best Classical Release, Instrumental Performance)*.



## Participation à la vie communautaire



Téléthon du timbre de Pâques 2003 : Matt Rainnie et Sara Fraser se joignent à Joel Watts, l'ambassadeur de cette oeuvre de bienfaisance pour 2003.

Depuis plus de 65 ans, CBC/Radio-Canada contribue activement à la vie communautaire partout au pays, tant par sa couverture des actualités et des activités sur la scène locale et régionale que par ses parrainages et le soutien qu'elle apporte à des groupes culturels et à des oeuvres de bienfaisance.

### Activités à la période des Fêtes

Chaque année à l'occasion des Fêtes, CBC/Radio-Canada participe à des campagnes de financement qui lèvent des milliers de dollars au profit de banques alimentaires, de refuges pour les sans-abri et d'autres organismes de charité locaux. Voici quelques-unes des nombreuses activités auxquelles la Société a pris part en 2002-2003 :

- Le personnel de la Radio anglaise a donné des séances de lecture du conte *A Christmas Carol* de Charles Dickens – comme c'est le cas chaque année depuis 1990. Les 102 lectures qui ont été données un peu partout au pays cette année ont permis d'amasser 250 000 dollars, pour un total approximatif de 1,5 million de dollars depuis 1990.
- Au Nouveau-Brunswick, la Radio anglaise a amassé plus de 150 000 dollars pour des oeuvres de charité locales.
- Dans les Maritimes, la Radio française a aidé à recueillir près de 900 000 dollars au profit du Centre d'oncologie régional Dr.-Georges-L.-Dumont.
- La Radio anglaise à Montréal a tenu la 23<sup>e</sup> édition de son *Sing In* annuel; depuis ses débuts, l'événement a permis d'amasser près de 81 000 dollars pour des oeuvres de charité locales.
- La Radio française a poursuivi la tradition de *La grande guignolée des médias* à Montréal, Québec, Chicoutimi et Ottawa.
- La Radio anglaise à Ottawa a consacré une journée complète à la cueillette de dons en espèces et de denrées, pour un montant total de 70 000 dollars.
- La Radio anglaise à Toronto a tenu une collecte de denrées et, en collaboration avec les pompiers locaux, une collecte de jouets pour Noël.
- La Radio anglaise a fait des collectes pour diverses banques alimentaires, qui lui ont permis d'amasser plus de 40 000 dollars en Saskatchewan; plus de 350 000 dollars à Calgary, en collaboration avec Petro-Canada; 183 000 dollars en Colombie-Britannique; et 4 000 dindes à Edmonton (valeur de plus de 80 000 dollars).
- Au Nunavut, CBC/Radio-Canada a recueilli 1 000 dollars et 20 boîtes de denrées; ces dons ont permis la réouverture de la banque alimentaire d'Iqaluit. Au Yukon, CBC/Radio-Canada a fait une collecte d'aliments et de cadeaux qui ont été distribués à 25 familles nécessiteuses de la région; dans les Territoires du Nord-Ouest, le personnel a fait une collecte au profit de la banque alimentaire de Yellowknife.



À Edmonton, Ron Wilson interviewe le directeur de la chorale de l'Université de l'Alberta lors du lancement de la campagne de collecte de dindes 2002 organisée par CBC/Radio-Canada.



À St. John's, le matin de Pâques, Dave Murphy filme les cérémonies du lever du soleil.



À Spruce Grove, Don Bell fait la lecture de *A Christmas Carol*, événement organisé en 2002 par CBC/Radio-Canada au centre des arts Horizon Stage.

## Autres activités de bienfaisance

- À Terre-Neuve, la Radio anglaise a recueilli du matériel sportif pour les enfants défavorisés; elle a également organisé à Badger un concert communautaire gratuit (*A Time for Badger*) au profit des victimes des inondations de Badger, ainsi qu'un concert-bénéfice pour ces mêmes victimes, en collaboration avec la Télévision anglaise (*Pay It Forward II*), grâce auquel 400 000 dollars ont été recueillis.
- La Radio anglaise à Halifax a recueilli des fonds au profit des étudiants de l'Université Saint Mary's qui sont chefs de famille monoparentale.
- La Radio anglaise à Winnipeg a tenu une collecte de vêtements au profit d'un refuge pour sans-abri de Winnipeg; elle a également participé à une campagne pour venir en aide aux fermiers albertains victimes de la sécheresse ainsi qu'au pique-nique des oursons pour le compte de la Children's Hospital Research Foundation.

Monique Lacoste au Festival du Voyageur 2003, au Manitoba.



- À Edmonton, la Radio anglaise a amassé 5 000 pièces d'équipement sportif usagées pour les enfants défavorisés.
- Au Yukon et à Yellowknife, la Radio anglaise a aidé à lancer les campagnes de Centraide.
- CBC Newsworld a distribué plus de 100 articles promotionnels affichant ses couleurs, comme des vêtements et des sacs, à des organismes sans but lucratif et de charité.

## Activités extérieures

La série de causeries *Correspondants à l'étranger : ils mettent le monde à votre portée/Foreign Correspondents: Bringing Home the World* présentée au Musée des beaux-arts du Canada, le 26 mai 2002, a été un succès. Près de 3 000 visiteurs sont venus rencontrer nos correspondants qui leur ont décrit les nombreux défis qu'ils doivent surmonter chaque jour dans leur travail. Souvent placés dans des situations précaires, voire dangereuses, ces journalistes doivent en plus pourvoir aux nécessités de la vie – abri, nourriture et eau –, ce qui n'est pas toujours simple dans une zone de conflit. Malgré les risques qu'ils courent, ils continuent d'aller cueillir les nouvelles provenant de l'étranger pour les présenter selon une perspective canadienne. Quatre émissions-débats ont été enregistrées en direct (pour diffusion le jour même et ultérieurement) lors de ces causeries, qui réunissaient sur un même plateau des correspondants, des animateurs et des membres du personnel de production des services de Radio et de Télévision, dans une formule unique à CBC/Radio-Canada.



La participation de nos services médias à la vie communautaire est riche et prend plusieurs formes, notamment des expositions et des enregistrements en direct dans des lieux inhabituels comme les foires et les festivals. Voici quelques exemples des initiatives en ce sens qui ont eu lieu en 2002-2003 :

- Couverture en direct par la Radio anglaise, dans toutes les langues autochtones représentées, de l'Assemblée nationale des Dénés, tenue en juillet 2002 dans les territoires du Nord-Ouest; émission du midi en provenance de Whitehorse pour souligner le 30<sup>e</sup> anniversaire des revendications territoriales du Yukon; couverture de la Conférence circumpolaire inuite en direct de Kuujuaq, au Nunavut, à l'occasion de laquelle on a mis en scène pour la première fois des légendes inuites.
- Pour marquer le nouvel an chinois, la Radio anglaise à Vancouver s'est associée à une radio chinoise locale et a produit deux émissions matinales de radio qui ont été enregistrées dans le quartier chinois et diffusées en simultané.

- La série éducative *Learn at Lunch*, produite en collaboration par la Radio anglaise de Winnipeg, de Calgary et d'Edmonton, a traité de questions d'intérêt pour les collectivités locales.

## ■ Responsabilisation

Tous les ans, la Radio anglaise tient des séances de prise de contact très populaires auprès du public qui vient y livrer ses impressions sur les émissions et les services qui lui sont offerts. Cette année, ces séances ont eu lieu à plusieurs endroits, y compris St. John's, Truro et Halifax. Alex Frame et Adrian Mills, de la Radio anglaise, y ont participé.

CBC Newsworld a aussi présenté *Your View*, une tribune hebdomadaire au cours de laquelle des représentants de la direction, des dirigeants des services de production, ainsi que des animateurs ont répondu aux questions des téléspectateurs.



CBC/Radio-Canada Nord se joint à la collectivité pour les célébrations de la fête du Canada.



La collecte pour la banque d'alimentation organisée chaque année par CBC/Radio-Canada Nord illustre l'engagement profond de cette composante dans la collectivité.



Jennifer Doucette aux commandes du tableau d'affichage lors du Téléthon du timbre de Pâques (Île-du-Prince-Édouard).